

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Huomautus lukijalle

Koska Euroopan unionin ja Yhdistyneen kuningaskunnan väliset neuvottelut saatiin päätökseen hyvin myöhäisessä vaiheessa 24. joulukuuta 2020 ja koska sopimusten kaikki kielitoisinnot olivat sen vuoksi saatavilla hyvin myöhäisessä vaiheessa 27. joulukuuta 2020, lingvistijuristeilla ei ole ollut käytännössä mahdollisuutta viimeistellä lopullisesti sopimusten kaikkien 24 kielitoisinnon tekstejä, ennen kuin osapuolet allekirjoittivat ne ja ennen niiden julkaisemista Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Koska tilanne on kiireellinen 1 päivänä helmikuuta 2020 tehdyssä erosopimuksessa määrätyn siirtymäkauden päättyessä 31 päivänä joulukuuta 2020, on kuitenkin katsottu olevan sekä Euroopan unionin että Yhdistyneen kuningaskunnan etujen mukaista, että sopimusten tekstit allekirjoitetaan ja julkaistaan sellaisina kuin ne ovat neuvottelujen tuloksena, ennen kuin lingvistijuristit viimeistelevät ne. Näin ollen tässä julkaistuihin teksteihin voi sisältyä teknisiä virheitä ja epätarkkuuksia, jotka korjataan tulevana kuukausina.

Kuten kauppaa- ja yhteistyösopimuksen FINPROV.9 artiklassa, turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtoon ja suojaamiseen sovellettavia turvallisuusmenettelyjä koskevan sopimuksen 21 artiklassa ja ydinenergian turvallista ja rauhanomaista käyttöä koskevaa yhteistyötä koskevan sopimuksen 25 artiklassa määrätään, lingvistijuristit viimeistelevät lopullisesti kyseisten sopimusten bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laaditut toisinnot, ja nämä lingvistijuristien viimeistelemät todistusvoimaiset ja lopulliset tekstit korvaavat *ab initio* sopimusten allekirjoitetut toisinnot.

Kyseiset sopimusten todistusvoimaiset ja lopulliset tekstit julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä viimeistään 30. huhtikuuta 2021.